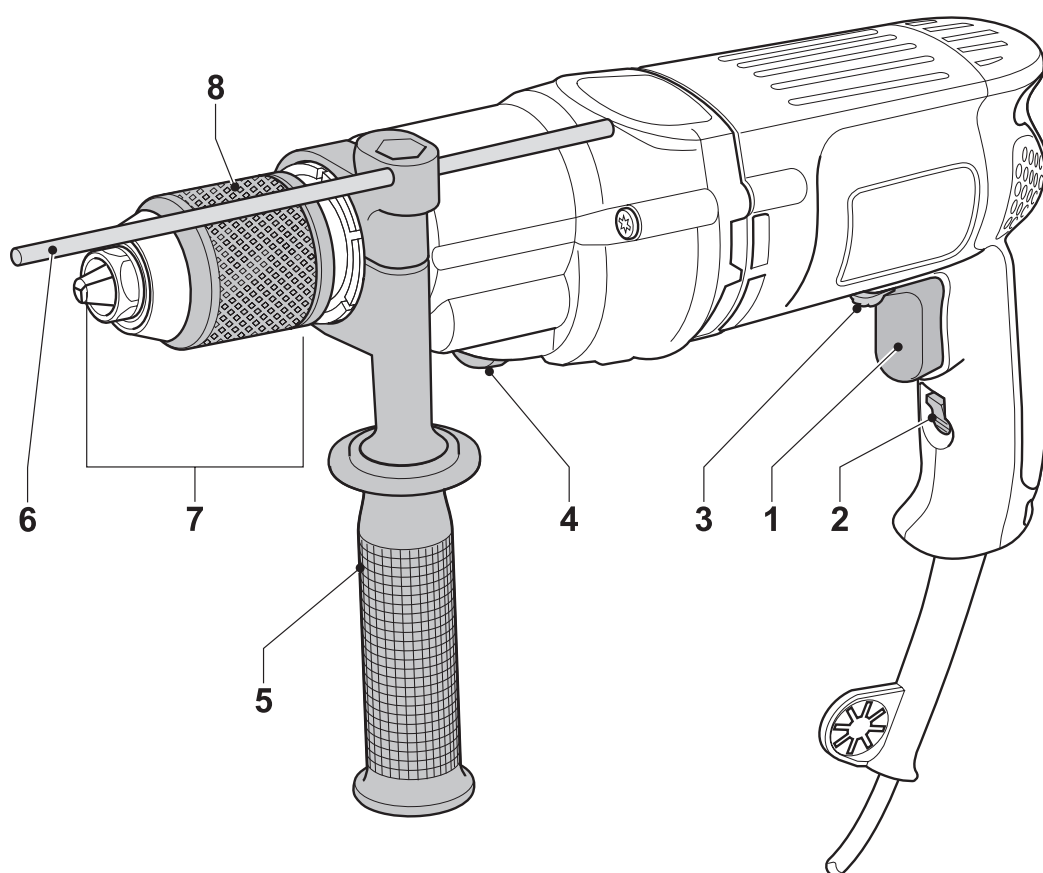
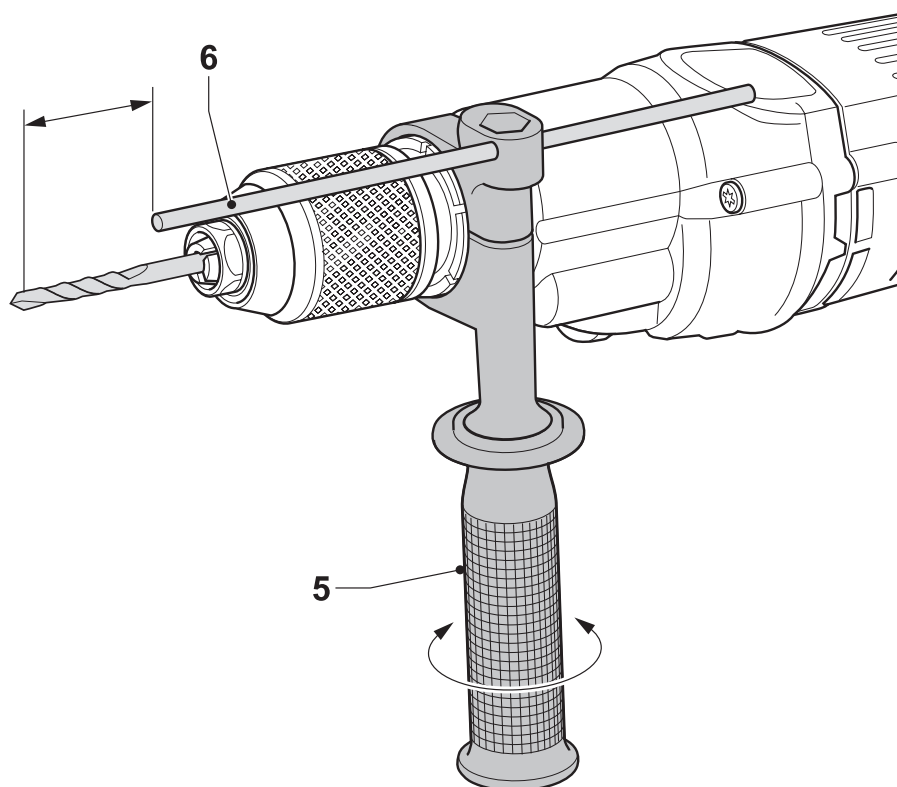

DEWALT®

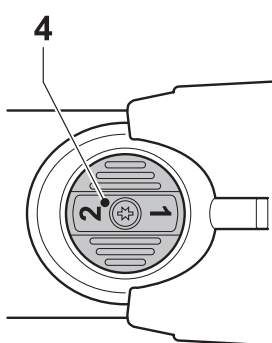
D21441



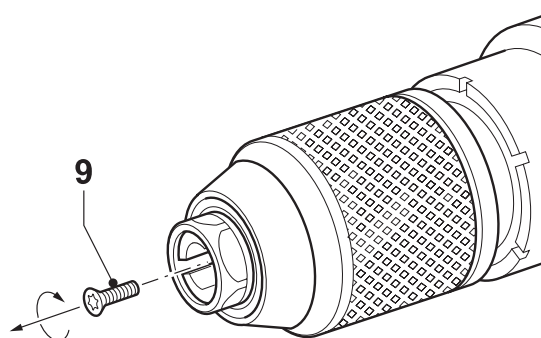
A



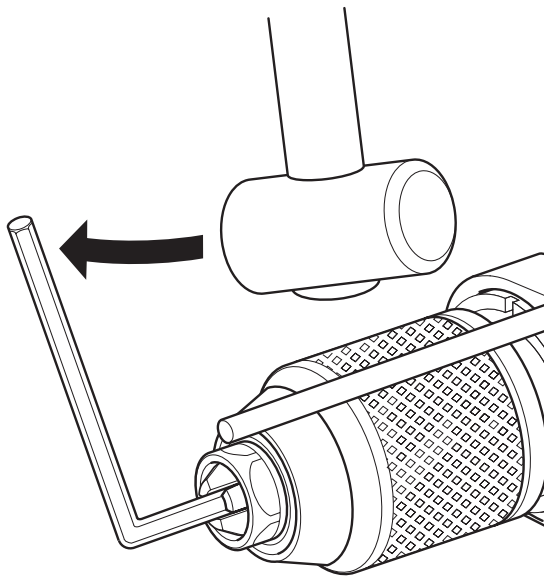
B



C



D



E

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования, сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

D21441		
Напряжение электросети В~	230	
Потребляемая мощность Вт	770	
Частота вращения на холостом ходу:		
1-я ступень	мин ⁻¹	0...1100
2-я ступень	мин ⁻¹	0...2700
Максимальный диаметр сверления:		
Сталь	мм	Ø13
Древесина	мм	Ø35
Установочная резьба шпинделя (тип UNF)		
		1/2"x20
Диаметр посадочного пояса		
	мм	Ø43
Максимальный рабочий диаметр зажимного патрона		
	мм	Ø13
Вес	кг	2,3

Минимальный электрический предохранитель:

Для электроинструментов 230В	10А
------------------------------	-----

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие символы:



Внимание! Существует опасность для жизни, возможно ранение, возможно повреждение электроинструмента вследствие несоблюдения указаний данного руководства по эксплуатации!



Возможно поражение электрическим током!

Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 электрическая дрель
- 1 вспомогательная рукоятка

- 1 ограничитель глубины сверления
- 1 кейс (только для модели К)
- 1 руководство по эксплуатации
- 1 схема разборки

- Проверьте электродрель и сменные принадлежности на отсутствие повреждений при транспортировании.
- Перед вводом в эксплуатацию, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации!

Составные части (Рис. А)

1. Клавиша пускового выключателя и бесступенчатого регулятора частоты вращения
2. Клавиша фиксации пускового выключателя в рабочем положении
3. Рычаг переключателя направления вращения
4. Клавиша двухступенчатого переключателя частоты (скорости) вращения
5. Рукоятка вспомогательная
6. Ограничитель глубины сверления
7. Патрон сверлильный быстрозажимной
8. Втулка зажимная

Автоматическая фиксация шпинделя

После выключения электродрели происходит автоматическая фиксация шпинделя. После этого зажимную втулку можно легко повернуть рукой.

Дополнительная электробезопасность

Данная электродрель предназначена для работы только при одном напряжении электропитания. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электродрели.



Данная электродрель DEWALT в соответствии со стандартом EN 60745 защищена двойной электроизоляцией, исключающей потребность в заземляющем проводе.

Замена кабеля подключения к электросети или его вилки

Неисправный кабель подключения к электросети или его штепсельную вилку можно заменять только в авторизованном сервисном центре.

Удлинительный электрокабель

Используйте только стандартные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность электродрели (см. раздел “Технические характеристики”). Минимальное поперечное сечение провода электрокабеля должно составлять не менее 1,5 мм². При использовании удлинительного электрокабеля, намотанного на барабан, вытягивайте электрокабель на всю длину (чтобы исключить действие индуктивного сопротивления).

Сборка и регулирование



Перед любыми работами по сборке и регулированию электродрели вынимайте вилку кабеля подключения к электросети из штепсельной розетки!

Установка и извлечение сверла или другого обрабатывающего инструмента (Рис. А)

- Откройте быстрозажимной патрон, поворачивая втулку (8) в направлении против часовой стрелки, и поместите в него хвостовик сверла (или другого обрабатывающего инструмента).
- Вдвиньте сверло в быстрозажимной патрон до упора.
- Затяните быстрозажимной патрон с усилием, поворачивая зажимную втулку в направлении по часовой стрелке.
- Извлечение сверла производите в обратной последовательности.

Установка вспомогательной рукоятки (Рис. А)

Вспомогательную рукоятку (5) можно установить под правую или левую руку (для левой и правой).



Перед началом работы убедитесь, что вспомогательная рукоятка установлена безупречно.

- Ослабьте крепление вспомогательной рукоятки.
- Для правши: Надвиньте зажим вспомогательной рукоятки на посадочный пояс за зажимным патроном, при этом ручка должна находиться на левой стороне.
- Для левши: Надвиньте зажим вспомогательной рукоятки на посадочный пояс за зажимным патроном, при этом ручка должна находиться на правой стороне.
- Зафиксируйте вспомогательную рукоятку в необходимом положении, завернув ее ручку в направлении по часовой стрелке.

Регулирование глубины сверления (Рис. В)

- Закрепите необходимое сверло в зажимном патроне.
- Ослабьте крепление вспомогательной рукоятки (5).
- Вдвиньте ограничитель глубины сверления (6) в отверстие зажима вспомогательной рукоятки.
- Установите глубину сверления (см. рисунок).
- Закрепите вспомогательную рукоятку.

Переключение направления вращения (Рис. А)

Для выбора правого или левого вращения, установите рычаг (3) переключателя направления вращения на соответствующую позицию.



Каждый раз перед сменой направления вращения, дожидайтесь полной остановки электродвигателя.

Двухступенчатый переключатель частоты (скорости) вращения (Рис. С)

Данная электродрель оснащена двухступенчатым редуктором, что позволяет изменять частоту (скорость) вращения с помощью поворотного рычага (4).

- Разблокируйте рычаг переключателя частоты вращения, и установите на необходимую позицию. При этом электродрель может прекратить движение или продолжить его на холостом ходу. Каждый раз совмещайте

рычаг переключателя частоты вращения с указательной стрелкой на корпусе электродрели:

1-я ступень - малая частота вращения, большой крутящий момент.

2-я ступень - большая частота вращения, малый крутящий момент.

Частота вращения приведена в технических характеристиках.



Ни в коем случае не изменяйте направление вращения при нажатой клавише пускового выключателя!

Снятие быстрозажимного сверлильного патрона (Рис. D и E)

- Откройте полностью кулачки быстрозажимного патрона.
- Отвинтите установочный винт (9), находящийся внутри быстрозажимного патрона, поворачивая его отверткой в направлении по часовой стрелке.
- Зафиксируйте в быстрозажимном патроне торцовый шестигранный ключ, и ударьте по нему молотком, как показано на рисунке.

Эксплуатация



- Следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности!
- Перед сверлением отверстий в стенах, полу или потолке, в сомнительных случаях предварительно определяйте местонахождение возможных трубопроводов и электропроводки.
- Не нажимайте сильно на электродрель. Чрезмерное усилие не увеличит производительность, а только уменьшит ее и, возможно, укоротит срок службы электродрели.

Ввод в эксплуатацию

- Зафиксируйте в патроне необходимый режущий инструмент (например, сверло).
- В случае сверления, наметьте место просверливаемого отверстия.

Включение и выключение (Рис. А)

- Для включения электродрели, нажмите на клавишу (1) пускового выключателя

- чем глубже Вы вдавливаете клавишу, тем больше частота вращения электродвигателя электродрели.

- Для непрерывного режима работы, нажмите клавишу (2) фиксатора пускового выключателя. После этого клавишу пускового выключателя можно отпустить. Клавиша (2) фиксатора пускового выключателя функционирует только при наибольшей частоте вращения и при правом вращении.
- Для выключения электродрели, отпустите клавишу пускового выключателя.
- Для выключения электродрели в непрерывном режиме работы, кратковременно нажмите и отпустите клавишу пускового выключателя. По окончании работы всегда выключайте электродрель. Вилку кабеля подключения к электросети вынимайте из штепсельной розетки только после выключения электродрели.

Сверление (Рис. А)

- Нажмите клавишу пускового выключателя.

Завинчивание

- Выберите правое вращение (в направлении по часовой стрелке) или левое вращение (в направлении против часовой стрелки).
- Нажмите клавишу пускового выключателя.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей для Вашей электродрели, обратитесь к продавцу.

Техническое обслуживание

Ваша электродрель DEWALT рассчитана на работу в течение продолжительного периода времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность электродрели увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



Смазка

Ваша электродрель не требует дополнительного смазывания.



Чистка

Следите, чтобы вентиляционные прорези оставались открытыми и чистыми, регулярно протирайте их и корпус электродрели мягкой тканью.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: **www.2helpU.com**.

Декларация соответствия ЕС



D21441

DEWALT заявляет о том, что данный электрический инструмент разработан в полном соответствии со стандартами: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 86/188/EEC, EN 60745, EN 60745-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 и EN 61000-3-3.

За дополнительной информацией обращайтесь по адресу указанному ниже.

L_{pA} (звуковое давление) 83 дБ

L_{WA} (акустическая мощность) 94 дБ

Измеренная вибрация на рукоятке $< 2,5 \text{ м/с}^2$

K_{pA} (погрешность измерения звукового давления) 2,8 дБ

K_{WA} (погрешность измерения акустической мощности) 2,8 дБ

Директор департамента проектирования
Хорст Гроссманн (Horst Großmann)
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Deutschland.
23-07-2008

Правила безопасности при работе с электроинструментом

Внимание! Прочтите данное руководство по эксплуатации полностью. Несоблюдение мер, указанных в данном руководстве по эксплуатации, может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара или к получению серьезной травмы. Термин “электроинструмент” во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему электроинструменту.

БЕРЕЖНО ХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ К НЕМУ.

1 Рабочее место

- a** Рабочее место должно быть чистым и достаточно освещенным. Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение может привести к несчастному случаю.
- b** Не работайте с электроинструментом во взрывчатой среде, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить горючие пары или пыль.
- c** Следите, чтобы дети и посторонние люди находились подальше от работающего электроинструмента. Различные отвлечения могут вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2 Электробезопасность

- a** Вилка кабеля подключения к электросети электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку кабеля подключения к электросети! Ни в коем случае не используйте штепсельные вилки-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления! Использование оригинальной вилки кабеля подключения к электросети и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b** При подключенном к штепсельной розетке электроинструменте, избегайте контактов частей тела с заземленными объектами

и предметами (например, трубопроводами, радиаторами отопления, электроплитами), также с подключенными к электросети электроприборами (например, холодильниками). Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.

- c** Не используйте электроинструмент под дождем или в сырых местах. Проникновение воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d** Берегите кабель подключения к электросети. Ни в коем случае не используйте кабель подключения к электросети для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки! Оберегайте кабель подключения к электросети от высокой температуры, нефтепродуктов и острых кромок, также от движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или запутанный кабель подключения к электросети увеличивает риск поражения электрическим током.
- e** При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для таких условий работы (в брызгозащищенном исполнении). Использование пригодного для эксплуатации на открытом воздухе удлинителя уменьшает риск поражения электрическим током.

3 Личная безопасность

- a** Будьте собраны и ответственны, руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, также если находитесь под влиянием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных и других средств. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.
- b** Используйте индивидуальную защиту. Работайте всегда в защитной маске (защитных очках). Использование в зависимости от условий эксплуатации электроинструмента таких средств

защиты, как пылезащитная маска, крепкие нескользящие ботинки, защитный шлем, средства защиты органов слуха (например, наушники или беруши), уменьшает риск получения травмы.

- с Избегайте непреднамеренного пуска.** Следите, чтобы перед включением электроинструмента клавиша пусковой выключателя находилась в нерабочем положении. Несчастный случай может произойти при переноске электроинструмента с пальцем на клавише выключателя или при соединении с электросетью включенного электроинструмента.
 - d П е р е д в к л ю ч е н и е м электроинструмента удалите с него (из него) регулировочные и крепежные инструменты (ключи и т.д.).** Гаечный или регулировочный ключ, оставленный на движущейся части электроинструмента, может нанести ранение.
 - е Не споткнитесь! Выберите удобное, устойчивое, постоянно контролируемое Вами положение.** Это позволит надежно управлять электроинструментом в неожиданных ситуациях.
 - f Правильно одевайтесь.** Во время работы не носите свободную одежду и украшения. Избегайте контактов ваших волос, одежды и, в первую очередь, пальцев рук с движущимися частями электроинструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями электроинструмента.
 - g Если в комплект поставки Вашего электроинструмента входит устройство для присоединения к пылеотводу или пылесборник, установите его и используйте по назначению.** Использование этих устройств уменьшает опасность, связанную с воздействием пыли.
- 4 Использование электроинструмента по назначению и техническое обслуживание**
- a Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент только по назначению, указанному**

в данном руководстве по эксплуатации. Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.

- b Не используйте электроинструмент, если пусковой выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент, не управляемый пусковым выключателем, опасен и должен быть отремонтирован.
- с Перед любыми видами работ по регулированию электроинструмента и замене принадлежностей, также перед хранением вынимайте вилку кабеля подключения к электросети из штепсельной розетки.** Эта мера предосторожности исключает непреднамеренный пуск электроинструмента.
- d Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом людям, не умеющим им пользоваться или не ознакомившимся с данным руководством по эксплуатации.** Электроинструмент опасен в руках неопытных пользователей.
- е Содержите электроинструмент в безупречном состоянии. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных деталей, также целостность деталей воздействующих на его работу. Ремонтируйте поврежденный электроинструмент до его использования.** Большинство несчастных случаев происходит при использовании электроинструмента, находящегося в плохом состоянии.
- f Сменный обрабатывающий инструмент должен быть геометрически правильным и чистым.** Геометрически правильный обрабатывающий инструмент, в том числе остро заточенный режущий инструмент, сделает Вашу работу производительной и безопасной.
- g Используйте электроинструмент, принадлежности и сменные обрабатывающие инструменты только по назначению, указанному в данном**

руководстве по эксплуатации, соблюдая также приведенные в его технических характеристиках параметры. Использование электроинструмента в других целях может привести к нежелательным последствиям.

5 Ремонт

- а Ремонт электроинструмента производите только в авторизованном сервисном центре, с использованием только оригинальных запасных частей.** Это обеспечит Вашу безопасность при дальнейшей эксплуатации электроинструмента.

Дополнительные меры безопасности при использовании электродрели

- **При повышенном уровне шума используйте средства защиты органов слуха (например, наушники или беруши).** Сильный шум может привести к повреждению органов слуха.
- **Если в комплект поставки электродрели входит вспомогательная рукоятка, обязательно ее используйте.** Потеря контроля над управлением электродрелью может привести к получению травмы.
- **Удерживайте электродрель за изолированные поверхности рукояток, если во время работы режущий инструмент может случайно войти в контакт со скрытыми коммуникациями или с собственным кабелем подключения к электросети.** Контакт с находящейся под напряжением электропроводкой приведет к возникновению напряжения на открытых металлических деталях электродрели и поразит Вас электротоком.

ДеВОЛТ

гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия ДеВОЛТ и выражаем признательность за Ваш выбор.
- 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
- 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
- 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку изделия на сервисной станции.
5. В течение 12 месяцев со дня продажи производитель гарантирует бесплатную проверку изделия и рекомендации по замене нормально изнашиваемых частей.
6. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
7. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными или конструктивными факторами.

8. Гарантийные обязательства не распространяются:
- 8.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
- 8.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
- 8.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
- 8.1.3. Применения изделия не по назначению.
- 8.1.4. Стихийного бедствия.
- 8.1.5. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
- 8.1.6. Использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
- 8.1.7. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, такими как стружка опилки и пр.
- 8.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
- 8.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры и т. п. .
- 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.



Блэк энд Деккер ГмбХ, Блэк энд Деккер
Штрассе, 40, 65510 Идштайн, Германия.

ME 77

03 июня 2008 года

